

Н. Г. Краснодембская, Е. С. Соболева
О культурном значении государственных символов
Шри Ланки в контексте полиэтничной среды

Краснодембская Нина Георгиевна, Музей антропологии и этнографии им. Петра Великого (Кунсткамера) РАН (С.-Петербург), отдел этнографии Южной и Юго-Западной Азии, ведущий научный сотрудник, доктор исторических наук, nigekrasno@mail.ru

Соболева Елена Станиславовна, Музей антропологии и этнографии им. Петра Великого (Кунсткамера) РАН (С.-Петербург), отдел этнографии Южной и Юго-Западной Азии, старший научный сотрудник, кандидат исторических наук, soboleva@kunstkamera.ru

Официальные государственные символы Шри Ланки были выработаны в процессе освобождения страны от европейской колониальной зависимости, длившейся около четырех веков. Флаг и герб окончательно были приняты в 1972 г., они насыщены специфическими знаками, отражающими этническую историю островитян. Авторы доклада поставили своей задачей определить смысл этих знаков и их культурное значение в восприятии разных этносов, составляющих население Шри Ланки. Население это полиэтнично: местные народы различаются, прежде всего, языком и религиями. Это особенно наглядно при сопоставлении двух крупнейших народов – сингалов и тамиллов; язык сингалов относится к индоевропейской семье, тамильский – к дравидийской; по вероисповеданию сингалы – буддисты, тамилы – индуисты. Идея сосуществования разных этносов и религий более всего отражена в символике флага; в гербе присутствуют в основном буддийские символы, но большинство этих знаков могут быть благоприятно приняты и небуддийскими этносами страны. Еще на острове существуют так называемые национальные символы из природных феноменов – цветок и дерево, птица и животное, а также бабочка и минерал. Выбраны эстетически привлекательные и эндемичные образцы, которые местные жители также воспринимают как общегосударственные. Национальные символы Шри Ланки не имеют политической окраски и потому не могут служить возникновению межэтнических противоречий. В официальных государственных символах заложена идея народного единства, но очевиден приоритет сингальских ценностей.

Ключевые слова: Шри Ланка, государственные символы, национальные символы, культура, этнография.

Небольшое островное государство Шри Ланка в регионе Южной Азии имеет в составе населения несколько этнических групп (крупных, малых и совсем небольших), заметно различающихся важными культурными особенностями: предысторией и историей проживания на острове, языком, вероисповеданием, некоторыми чертами поведения и быта.

Так, сингалы (ныне основные жители страны) говорят на языке, родственном языкам Северной Индии, исповедуют буддизм южного толка (хинаяна, или тхеравада). Тамилы (вторая по численности группа населения) используют язык дравидского корня, родствен­ный южноиндийским языкам, по религии принадлежат кругу брахманистско-индуистских воззрений. Ланкийские мавры (потомки от браков арабских и персидских переселенцев с местными женщинами) исповедуют ислам, говорят на тамильском языке. Бюргеры и евразийцы (потомки португальских, голландских и британских колонизаторов, женившихся на аборигенках) исповедуют христианскую веру и, хотя обычно знают местные языки, считают родным английский и сохраняют определенное знание португальского и голландского языков. Ведды, единственные автохтоны острова (все остальные группы являются потомками переселенцев разных времен), тоже имеют отличительные черты в языке и культуре, хотя уже многое заимствовали из культуры сингалов. Остальные группы малочисленных этнических вкраплений из индийцев, малайцев и др. обычно сохраняют идентичность с культурой стран своего исхода.

История Шри Ланки сложная и включает, в частности, длительную зависимость от европейских стран (колониальный период) – Португалии, Голландии и Великобритании. Но во второй половине XX в. Шри Ланке все же удалось постепенно (1948 г. – в качестве доминиона, в 1972 г. – независимой республики) обрести свободу и стать суверенным государством. Тогда она выработала и соответствующие, общепринятые в мире, государственные символы – гимн, флаг и герб.

Рассмотрим флаг и герб: насколько эти символы отражают основные культурные особенности населения страны, и как они могут быть восприняты каждой из этнических групп? Итак, об общенародном символе – о флаге.

Большую часть полотнища занимает прямоугольник тёмно-красного (или, бывает, светло-бордового) цвета, на поверхности которого расположена символическая фигура желтого (золотого) льва с поднятым хвостом (в природе это знак настороженности животного), на изображении он выглядит как орнаментальный завиток. В правой лапе он держит саблю острым концом вверх. Лев символизирует главное население Шри Ланки – сингалов – этнос, называющий себя *синхала*, то есть «львы»; грозная поза животно-

го говорит о его готовности защищаться от вражеских атак. В этом же прямоугольнике присутствуют знаки главного сингальского этнического и соответствующего государственного вероисповедания – буддизма: по углам его изображены четыре листа древа Бодхи (*ficus religiosa*), священного для буддистов. Мордой лев обращен к меньшему прямоугольнику, в котором проходят три вертикальные полосы: узкая желтая и две широкие – оранжевая и зеленая (насыщенность цветом может быть от слабой, светлой до густой, темной). Эти полосы символизируют три основные коренные религии, принятые у населения Шри Ланки – буддизм (преимущественно исповедуемый сингалами), индуизм (главная религия ланкийских тамиллов/дравидов) и ислам (принят у ланкийских мавров). Оранжевая и зеленая полосы каждая шире желтой примерно в три раза, словно бы компенсирует приоритет буддийских символов. Так создана почва для этнического единства, хотя подчеркнуто первенство сингалов.

О символе государственной власти – государственном гербе.

В композиции гербовых символов также в центре присутствует изображение льва с саблей, что снова ставит сингальский этнос на первое место. В рисунке герба, который в целом выглядит как некая конструкция на подставке, из геометрических фигур преобладает круг: наибольший из них – в центре (это фактически три концентрических окружности с изображением в середине упомянутого льва, затем лепестков лотоса и колосьев риса); эта композиция словно бы вырастает из кувшина, откуда и выходят цветущие колосья риса, частично поднимающиеся вверх, а частично – по бокам, через края кувшина – ниспадающие вниз. Кувшин с рисовыми колосьями (предполагается также, что он наполнен водой) сам по себе является символом (и как бы талисманом) процветания, полноты бытия. Он употребителен и важен и у сингалов, и у тамиллов и называется санскритским словосочетанием, понятным на языках обоих этих народов – *пурна калаша*, то есть «полный кувшин». По бокам кувшина расположены диски с изображениями луны (серповидным, слева для зрителя) и солнца (округлой фигуры с лицом и лучами в виде цветочных лепестков – справа). Эти изображения символизируют ход времени – сутки, но еще Луна и Солнце и в буддизме, и в индуизме персонифицируются как особые божества, особенно значимые в обрядах. В сингальской среде – это важные божества из пантеона народного астрологического культа. Не чужды и не враждебны эти символы и для ислама.

Увенчана символическая композиция еще одним кругом (среднего размера по сравнению с прочими), в котором изображено колесо со спицами, для сингалов он означает буддийскую религию,

Закон Дхармы, а дравиды могут читать его и как Колесо Сансары. Композиция гербовых символов в целом рисунке имеет общий контур.

По примеру ряда других стран мира (например соседней Индии) еще на острове выработаны и приняты так называемые *национальные* символы из природных феноменов окружающего мира: цветок и дерево, птица и животное, а также прекрасная бабочка и особый минерал. Заметим, что сами местные жители не слишком четко различают официальные государственные и так называемые *национальные* символы: для них State и National часто воспринимаются как синонимы. Национальные, хотя несколько более романтические, все равно видятся им как общегосударственные.

В качестве национальных символов растительного мира жителями Шри Ланки выбраны: *голубой лотос* и так называемое *железное дерево*.

Голубой лотос (иначе Синяя лилия, Сине-красная лилия, Голубая кувшинка, Звездный лотос) на сингальском языке называется *Нил Маханел*, на латыни – *Nimphaea pouchali* или *stellate*. Правильное ботаническое название этого цветка – водная лилия семейства кувшинковые. Этот нежный цветок действительно имеет звездчатую форму, к ночи он закрывается.

Синий лотос издревле в регионе Южной Азии является священным символом прежде всего абсолютной чистоты: и в брахманизме/индуизме, и в буддизме. Он связан с богом Вишну (по сходству с синим цветом его тела), в сингальском контексте – с божеством по имени Упулван (очень похожим на Вишну) из пантеона народного культа богов-покровителей.

Срезанные цветки и бутоны этой кувшинки часто приносят к изображению Будды в качестве подношения. Эти цветы очень красивы, и кроме синей там присутствуют белая и лиловая краски. (Этот же цветок выбран национальным символом и в Бангладеш.)

Железное дерево называется у сингалов *На*, латинское наименование – *Mesua ferrea*. Это растение примечательно тем, что его древесина очень крепкая (с трудом поддается обработке) и тяжела настолько, что тонет в воде. У него красивая листва – гладкие узкие листья, которые при своем появлении похожи на нежные алые губы, а позже радуют густотой и россыпью красок (красной, желтой, зеленой).

Приятен и его цветок с белыми лепестками и желтой серединкой – оба цвета также связаны с понятием чистоты. Дерево именно такой породы предложили посадить в Ботаническом саду Перадении цесаревичу Николаю, будущему императору Николаю II, когда он посетил Цейлон во время своего путешествия на Восток в 1890–1891 гг. Оно растет там до сих пор.

Птичий символ Шри Ланки – это эндемичный ланкийский дикий петух (сингальское название – *Вали кукула*, латинское – *Gallus Lafayette*). Он, по-видимому, выбран ланкийцами за редкость и красоту. Правда, курочка *Вали кукула* на вид довольно скромна. Зато петух просто роскошен с его перьями на туловище и хвосте яркого синего цвета, с пышным желто-красным жабо и горящим, как огонь, гребешком, украшенным желтым «султанчиком».

Символическое животное тоже избрано ланкийцами из числа эндемичных – это Большой бурундук/белочка (сингальское название *Дандулена*, на латыни – *Ratufa macroura*). Хорошенькое животное, щебечущее почти как птичка, и тоже редкое, что, по-видимому, и явилось причиной выбора.

Еще одним местным символом избрана великолепная бабочка *Маха курулу пия пепилия*, как называют ее сингалы (лат. *Troides darsius*). Это самая крупная бабочка на острове, почти с маленькую птичку.

Наконец, из неорганического мира природы выбран самоцвет *Нил мянике*, голубовато-синий, холодного оттенка, восхитительной прозрачности сапфир. Самоцветы-самородки – типичное богатство Шри Ланки, потому с древности одно из ее названий – *Ратнадвина*, то есть *Остров драгоценностей/Остров сокровищ*.

Итак, мы видим, что так называемые *национальные* символы Шри Ланки не имеют политической окраски и потому не могут служить возникновению межэтнических противоречий, в то время как с *государственными* символами всё сложнее: хотя в них в определенной степени заложена идея народного единства, все-таки приоритет сингальских ценностей очевиден. (Это может быть использовано в злокозненных целях. Иногда так и случается, и не всегда здравый смысл побеждает злонамеренность.) Символы же нейтральные политически, к тому же эстетически превосходные, дают надежду на социальную гармонию

UDC 39

N. G. Krasnodembskaya, E. S. Soboleva

On the Cultural Significance
of the Sri Lanka State Symbols
in the Context of a Multi-ethnic Environment

Krasnodembskaya, Nina Georgievna, Peter the Great Museum of Anthropology and Ethnography (the Kunstkamera) RAS (St. Petersburg), the Department of Ethnography of the South and South-West Asia, leading research fellow, D. Sc. (History), nigekrasno@mail.ru

Soboleva, Elena Stanislavovna, Peter the Great Museum of Anthropology and Ethnography (the Kunstkamera) RAS (St. Petersburg), the Department of Ethnography of the South and South-West Asia, senior research fellow, Ph. D. (History), soboleva@kunstkamera.ru

The official state symbols of Sri Lanka were developed in the process of liberating the country from European colonial dependence which lasted about four centuries. The flag and the coat of arms were finally approved in 1972, they consist of specific symbols reflecting the islanders' ethnic history. The aim of this article is to determine the meaning of these state symbols and their cultural significance as it is perceived by the Sri Lankan multiethnic population that speak different languages and profess different religions. This is evident in the comparison of the two largest local peoples: the Sinhalese language belongs to the Indo-European family, the Tamil – to the Dravidian; the Sinhalese are Buddhists, the Tamils are Hindus. The idea of coexistence of different ethnic groups and religions is reflected primarily in the state flag, coat of arms contains mainly Buddhist symbols, but these emblems in general can be favorably accepted by the non-Buddhists in Sri Lanka. At the same time the aesthetically attractive and partly endemic specimens were selected as national symbols of natural phenomenon in Ceylon (a flower, a tree, a bird, an animal, a butterfly and a mineral). Local people assume these national symbols also as *state* symbols. National symbols of Sri Lanka have no political subtext and therefore cannot instigate the emergence of interethnic contradictions. The idea of national unity is embedded in the official state symbols, but the priority of Sinhalese values is obvious.

Key words: Sri Lanka, state symbols, national symbols, culture, ethnography.